



Font d'aigua viva

CANTATA DE NADAL (CHRISTMAS CANTATA - CANTATA DE NAVIDAD)

Cor de nens, Cor mixt i Orquestra de cambra

Children Choir, Mixed Choir and Chamber Orchestra
Coro de niños, Coro mixto y Orquesta de cámara

Albert Guinovart

Poemes / Poems / Poemas

Jordi Pàmias

OBRA D'ENCÀRREC DE CAMERATA SANT CUGAT

COMMISSIONED BY CAMERATA SANT CUGAT

OBRA DE ENCARGO DE CAMERATA SANT CUGAT

Dirigida per / Conducted by / Dirigida por
Xavier Baulies

circa 26'

Reg. CN0010



Índex / Summary / Índice

Fitxa tècnica de l'estrena / Participants in the Premiere /	
Ficha técnica del estreno	4
Pròleg / Prologue / Prólogo	5
Prefaci / Preface / Prefacio	6
Poemes / Poems / Poemas	7

Font d'aigua viva

I Obertura	9
II Aurora	34
III Dona vestida de sol	55
IV Font viva	73
V Ciutat sagrada eix del mon	92
VI Cant de Nadal	109
El compositor / The Composer / El compositor	137
El poeta / The Poet / El poeta	139
Obres de la col·lecció / Collection's Works / Obras de la colección	140

Fitxa tècnica de l'estrena

Els tres cors que han participat en l'estrena d'aquesta obra són els cors mixtos Camerata Sant Cugat i la Coral Polifònica de Tremp, i el cor juvenil i infantil del Grup Coral de Casp de Barcelona. Altres cors juvenils i de veus blanques que han participat al llarg de les diferents edicions provenen de Sant Cugat del Vallès, Tremp, la Pobla de Segur, Valldoreix, Solsona i Lleida.

L'Orquestra Camerata Sant Cugat està formada per músics professionals que treballen regularment en reconegudes orquestres del panorama musical actual: principalment de l'OBC i de l'Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra (ONCA).

El projecte de la Cantata de Nadal és una iniciativa de Camerata Sant Cugat amb la col·laboració de la Coral Polifònica de Tremp i de l'Editorial Boileau, amb el suport institucional de l'Ajuntament de Sant Cugat, l'Ajuntament de Tremp, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Barcelona.

Participants in the Premiere

The three choral groups that have participated in the premiere of this work are the mixed choirs Camerata Sant Cugat, Coral Polifònica de Tremp, and the children's and youth choirs of the Grup Coral de Casp de Barcelona. Other children's and youth choirs that have participated throughout the other editions come from Sant Cugat del Vallès, Tremp, la Pobla de Segur, Valldoreix, Solsona and Lleida.

The Orchestra Camerata Sant Cugat is composed of professional musicians who work regularly in well-known orchestras, mainly the OBC and the Orquestra Nacional Clàssica de Andorra (ONCA).

The Project of the Cantata de Nadal is an initiative of the Camerata Sant Cugat with the collaboration of the Coral Polifònica de Tremp and Editorial Boileau, with the support of the City Hall of Sant Cugat, the City Hall of Tremp, the Cultural Department of the Generalitat of Catalunya and the Diputació of Barcelona.

Ficha técnica del estreno

Los tres coros que han participado en el estreno de esta obra son los coros mixtos Camerata Sant Cugat y Coral Polifònica de Tremp, y el coro juvenil e infantil del Grupo Coral de Casp de Barcelona. Otros coros juveniles y de voces blancas que han participado a lo largo de las diferentes ediciones provienen de Sant Cugat del Vallés, Tremp, la Pobla de Segur, Valldoreix, Solsona y Lleida.

La Orquesta Camerata Sant Cugat está formada por músicos profesionales que trabajan regularmente en reconocidas orquestas del panorama musical actual: principalmente de la OBC y de la Orquestra Nacional Clásica de Andorra (ONCA).

El proyecto de la Cantata de Nadal es una iniciativa de Camerata Sant Cugat con la colaboración de la Coral Polifònica de Tremp y Editorial Boileau, con el apoyo institucional del Ayuntamiento de Sant Cugat, el Ayuntamiento de Tremp, el Departamento de Cultura de la Generalidad de Cataluña y la Diputación de Barcelona.

Sant Cugat

Pròleg

La Col·lecció Cantata de Nadal

El projecte de la Cantata de Nadal es basa en l'estrena d'una cantata per a cor infantil, cor mixt i orquestra composta per un compositor contemporani sobre textos de poetes catalans. Aquesta fórmula, que requereix la integració de tres formacions musicals diferents, aconsegueix reunir tres tipus de valors: la creativitat musical, la participació intergeneracional a través de la música coral, i l'actualització i modernització de la nostra tradició nadalenca.

En les diverses edicions hem comptat, a més, amb la col·laboració especial de les actrius Carme Sansa, Marta Angelat i Mercè Arànega, recitant textos i poemes per ressaltar la paraula dita, ja sigui de forma intercalada o amb fons musical, per dotar a la cantata musical d'una major dimensió escènica.

Per als cors infantils i juvenils que hi participen, la Cantata de Nadal representa, des d'un nou espai d'interpretació intergeneracional —amb orquestra professional i cor mixt—, el repte artístic i formatiu de treballar una obra simfònico-coral d'un nivell de dificultat i complexitat major de l'habitual.

Estem convençuts que l'experiència d'interpretar aquesta obra us farà gaudir per emocionar el públic, i a la vegada contribuirà a la millora de la qualitat de la vostra família coral o escola coral.

Xavier Baulies

Director de Camerata Sant Cugat i Coral Polifònica de Tremp.
Director artístic de la Col·lecció Cantata de Nadal.

Prologue

The Cantata de Nadal Collection

The Cantata de Nadal [Christmas Cantata] Project is based on the premiere of a cantata for children's choir, mixed choir and chamber orchestra, composed by a contemporary composer based on texts of Catalan poets. This formula, which requires the integration of three different musical formations, brings together three differing values: the musical creativity, the intergenerational participation and the updating and modernization of our Christmas tradition.

In the various previous editions we have been privileged to collaborate with the actresses Carme Sansa, Marta Angelat and Mercè Arànega, who recited texts and poems to highlight the spoken word combined with music in order to give the cantata a greater theatrical dimension.

For the children's and youth choirs, the Christmas Cantata provides an opportunity to sing together with a mixed choir and an orchestra a choral symphony composition. This experience gives them an artistic challenge of working with a degree of difficulty and complexity greater than what they are used to, within an intergenerational framework.

We are convinced that the experience of interpreting this work will lead them to enjoy communicating emotions to the audience and at the same time will contribute to improve the quality of their choral family or choral school.

Xavier Baulies

Director, Camerata Sant Cugat and Coral Polifònica de Tremp.
Artistic director of the Cantata de Nadal Collection.

Prólogo

La Colección Cantata de Nadal

El proyecto de la Cantata de Nadal [Cantata de Navidad] se basa en el estreno de una cantata para coro infantil, coro mixto y orquesta compuesta por un compositor contemporáneo sobre textos de poetas catalanes. Esta fórmula, que requiere la integración de tres formaciones musicales diferentes, consigue reunir tres tipos de valores: la creatividad musical, la participación intergeneracional a través de la música coral, y la actualización y modernización de nuestra tradición navideña.

En sus varias ediciones hemos contado, además con la colaboración especial de las actrices Carme Sansa, Marta Angelat y Mercè Arànega, recitando textos y poemas para resaltar la palabra dicha, ya sea de forma intercalada o con fondo musical para dotar la cantata musical de una mayor dimensión escénica.

Para los coros infantiles y juveniles que participan, la Cantata de Navidad representa, desde un nuevo espacio de interpretación intergeneracional —con orquesta profesional y coro mixto—, el reto artístico y formativo de trabajar una obra sinfónico-coral de un nivel de dificultad y complejidad mayor a la habitual.

Estamos convencidos de que la experiencia de interpretar esta obra le hará disfrutar por emocionar al público, y al mismo tiempo contribuirá a la mejora de la calidad de su familia coral o escuela coral.

Xavier Baulies

Director de Camerata Sant Cugat y Coral Polifónica de Tremp.
Director artístico de la Colección Cantata de Nadal.



Unión Musical Ediciones, S.L.
The Music Sales Group



Prefaci

Quan vaig rebre l'encàrrec de la Camerata de Sant Cugat per a fer aquesta cantata em va fer molta il·lusió, doncs durant uns quants anys ja havien tocat algunes Nades meves. A més, és la meva tercera cantata de Nadal, però després d'*Els pastorets* i *Conte de Nadal*, era la primera que en feia una sense un argument definit, sinó que era sobre els preciosos poemes que en Jordi Pàmias havia fet sobre Nadal, i que seguint la seva selecció em donava tota la llibertat per musicar-los.

La cantata consisteix en una obertura i cinc cançons. Comença amb el tema a ritme de vals de la cançó final, «Cant de Nadal», i com aquesta, segueix amb una mena de polka, «L'alegria mou garlandes...», que vaig tenir la intenció que sonés a Nadal tradicional. També se sent un fragment de «Ciutat sagrada» en l'obertura instrumental, així com la part lenta de «Font viva» i la ràpida de «Dona vestida de sol». D'aquesta manera se senten fragments que després seran cantats pel cor mixt i l'ensemble (flauta, oboè, clarinet, trompa, trompeta, percussió, piano i cordes). Hi ha tres cançons («Aurora», «Dona vestida de sol» i «Cant de Nadal») on s'afegeix el cor de veus blanques a dues veus.

La música intenta reflectir la bellesa i contingut dels poemes de Pàmias, amb una intencionalitat de ser emotiva i popular, i crec que així es va veure i viure durant el Nadal del 2014, any de l'estrena.

Preface

I was very happy when the Camerata de Sant Cugat commissioned me to write this cantata, especially since for some years they had been performing several of my Villancicos. Also, this is my third Christmas cantata, however following *Els pastorets* [The Little Shepherds] and *Conte de Nadal* [Christmas Story], it was the first one that I wrote without a definite plot. In this case it is based on the lovely poems that Jordi Pàmias wrote about Christmas. He selected some of his poems and gave me complete freedom to add music to them.

The cantata has an opening and five songs. It begins with the theme of the final song, «Cant de Nadal» [Christmas Song], which is in waltz-time, and this followed by a kind of polka, «L'alegria mou garlandes...» [Happiness Can Move Garlands] which I wanted to sound like a traditional Christmas song. There is also a fragment of «Ciutat sagrada» [Holy City] in the instrumental opening as well as in the slow section «Font viva» [Living Mountain] and the fast section of «Dona vestida de sol» [Woman Dressed in Sunlight]. In this way fragments are presented which are later sung by the mixed chorus and played by the ensemble (flute, oboe, clarinet, French horn, trumpet, percussion, piano and strings). There are three songs («Aurora», «Dona vestida de sol» and «Cant de Nadal») which also have a two-part chorus of female or children's voices added.

The idea was for the music to reflect the beauty and the themes of the poems by Pàmias and with the desire for it be both traditional and emotional. I believe that the Christmas season of 2014, the year of the premiere, brought those qualities to life.

Prefacio

Cuando recibí el encargo de la Camerata de Sant Cugat para hacer esta cantata me hizo mucha ilusión, pues durante varios años ya habían tocado algunas villancicos míos. Además, es mi tercera cantata de Navidad, pero después de *Els pastorets* y *Conte de Nadal*, era la primera que hacía una sin un argumento definido, sino que era sobre los preciosos poemas que Jordi Pàmias había hecho sobre la Navidad, y que siguiendo su selección me daba toda la libertad para musicarlos.

La cantata consiste en una obertura y cinco canciones. Comienza con el tema a ritmo de vals de la canción final, «Cant de Nadal» (Canto de Navidad), y como ésta, sigue con una especie de polka «L'alegria mou garlandes...» («La alegría mueve guirnalda...») que tuve la intención de que sonara a Navidad tradicional. También se oye un fragmento de «Ciutat sagrada» (Ciudad sagrada) en la obertura instrumental, así como en la parte lenta de «Font viva» (Fuente viva) y la rápida de «Dona vestida de sol» (Mujer vestida de sol). De esta manera se escuchan fragmentos que luego serán cantados por el coro mixto y el ensemble (flauta, oboe, clarinete, trompa, trompeta, percusión, piano y cuerdas). Hay tres canciones («Aurora», «Dona vestida de sol» i «Cant de Nadal») donde se añade el coro de voces blancas a dos voces.

La música intenta reflejar la belleza y contenido de los poemas de Pàmias, con una intencionalidad de ser emotiva y popular, y creo que así se vio y vivió durante la Navidad de 2014, año del estreno.

Albert Guinovart

FONT D'AIGUA VIVA

Cantata de Nadal

I – AURORA

Avui ens amenacen
el silenci i la fam.
O la paraula buida
i el crit desesperat.

Però neix l'alegria
a la vora del mar;
i ens duu, la nau del somni,
de nit, cap a llevant.

Ni tanques amb filferro,
ni camps de desplaçats
La utopia més alta
serà llavor de pau.

A Israel, la Paraula
eterna es va fer carn.
Jesús: aurora certa
dels dies i dels anys!

II – DONA VESTIDA DE SOL

Dona vestida de sol,
amb la lluna sota els peus.
Damunt el cap, una antiga
corona de dotze estels:
de nou, es fa l'aliança
amb les tribus d'Israel.

Embarassada, la dona
posa al món el fill més bell:
aquell que, a l'alta de Pasqua,
serà el Messies promès.

De pades, vol devorar-lo
el drac roig, sempre amantent.
A l'hora gran del martiri,
triumfa la llum de Déu.

III – LA FONT D'AIGUA VIVA

La font de l'aigua viva
era un mirall molt clar.

Un mati de gener,
amb quietud de glaç,
la cerco i no la trobo,
tot sol i assedegat.

El riu, lent, s'adormia;
el cel és alt i ras.
El taronger dels somnis

potser es decandirà.
La poesia era
fruita verda, al cimbal...
I té una cendra fosca
el caliu de la llar

Amb tot un feix de llibres,
no maduren els anys.
Només l'amor ens salva
de la gran soledat.

IV – CIUTAT SAGRADA EIX DEL MÓN

Ciutat sagrada, eix del món.

Jerusalem, amb dotze estrelles
i vestida de sol:
com la noia de Natzarat,
amb els dolors d'un part difícil,
has infantat el Regne.

El Fill de Déu, segons la carn,
el Messies, humil com la pols de l'estable,
glorificat rere la mort,
va créixer a Galilea
entre les serradures i la llum.

V – CANT DE NADAL

L'alegria mou garlandes
a les places i als carrers.
Nuvolada encara fosca,
fina pluja de l'hivern.
Lluny, a l'antiga cruïlla
dels anys i dels continents,
floria un blanc gessamí:
la cara del Fill de Déu.

Amics de la rogalia,
companys d'aula, estudiants
que deseu, amb un somriure,
els llibres dins d'un calaix:
celebrem tots, fent rotllana,
el naixement de l'Infant.

Sonin guitarres i flautes,
copegem rodons timbals.
Que les paraules de l'ànima
ens agermanin, cantant.

Jordi Pàmias

Comissioned by Camerata Sant Cugat

Poemes
Jordi Pàmias
(1938)

FONT D'AIGUA VIVA

I. OBERTURA

Música
Albert Guinovart
(1962)

Tempo di Vals vivo ♩ = 200

Flute *f* *mp*

Oboe *f* *mp*

Clarinet (Bb) *f* *mp*

Horn (C) *f* *mp*

Trumpet (C) *f* *mp*

Percussion Glockenspiel *f* *p*

Piano *f* *mp*

Children's Choir

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violin I *f* *mp*

Violin II *f* *mp*

Viola *f* *mp*

Violoncello *f* *mp*

Doublebass *f* *pizz.* *mp*

Tempo di Vals vivo ♩ = 200

This musical score is for the piece "Font d'aigua viva" by Albert Guinovart, arranged by Jordi Pàmias. It is a full orchestral score with a choir. The score is written for the following instruments and voices:

- Flute (Fl.)
- Oboe (Ob.)
- Clarinet (Cl.)
- Horn (Hn.)
- Trumpet (Tp.)
- Percussion (Perc.) - Tambourine
- Piano (Pno.)
- Choir (Ch. Choir)
- Soprano (S.)
- Alto (A.)
- Tenor (T.)
- Bass (B.)
- Violin I (V. I)
- Violin II (V. II)
- Viola (Va.)
- Violoncello (Vc.)
- Double Bass (Db.)

The score begins at measure 9. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet) play a melodic line with triplets. The strings (Violins, Viola, Violoncello, Double Bass) provide a harmonic accompaniment. The percussion includes a Tambourine. The choir parts are currently silent. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *f* (forte). A large watermark "ES" is visible across the score.

17 **Allegro molto** ♩=140

Fl. *mf*

Ob. *f*

Cl. *mf*

Hn. *f*

Tp. *f*

Perc. Timpani *f* Triangle

Pno. *f*

Ch. Choir

S.

A.

T.

B.

V. I **Allegro molto** ♩=140 *f*

V. II *f*

Va. *f*

Ve. *f*

Db. *f*

25

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

Tp.

Perc.

Pno.

Ch.
Choir

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Va.

Ve.

Db.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

El compositor / The composer / El compositor Albert Guinovart



Pianista i compositor. Format musicalment al Conservatori Superior Municipal de Música de Barcelona va marxar a Londres per estudiar amb la pianista i pedagoga Maria Curcio de qui va ser el seu assistent. La seva activitat musical es divideix en diferents vessants: composició, orquestració, docència, interpretació pianística i enregistraments.

Com a pianista ha tocat amb orquestres com la Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Sinfónica de Madrid, Sydney Festival Orchestra, Gürzenich Orchester-Kölner Philharmoniker, Orchestre Nationale de Montpellier, Helsinki Philharmonic Orchestra, Orchestre Nationale de Toulouse, Israel Chamber Orchestra o Franz Liszt de Budapest. Ha estat dirigit per Christopher Hogwood, Lawrence Foster, Franz Paul Decker, Edmon Colomer, Enrique Diemecke, Daniel Cohen, James Laughram, Josep Pons i Salvador Mas entre d'altres. Ha col·laborat amb artistes com Victoria de los Angeles, Ainhoa Arteta, Julia Migenes, Juan Diego Flórez o Nacho Duato.

En els seus recitals com a solista combina les seves obres amb les del gran repertori romàntic i clàssic. Ha enregistrat diversos discos amb obres de Joaquín Turina, Enric Granados, Isaac Albéniz, Albert Guinovart (Harmonia Mundi), Joaquín Rodrigo (EMI), Tangos simfònics (DECCA). El seu últim enregistrament és per a Sony Internacional, amb els seus dos primers concerts per a piano i orquestra amb The State Academy Symphonic Orchestra de San Petersburg dirigit per Vasily Petrenko, a més dels seus celebrats *Valses poéticos*.

Pianist and composer. Albert Guinovart began his piano studies at the Conservatori Superior Municipal de Barcelona, which culminated in London with Maria Curcio, for whom he was an assistant. At the same time, he experienced, from the very beginning, a need to create his own compositions.

As a pianist Guinovart has performed throughout the world: Europe, South and North America, as well as Japan, Australia, and New Zealand. He has collaborated with a list of acclaimed singers that includes the late Victòria dels Àngels, María Bayo, Barbara Hendricks, Julia Migenes, Emilio Aragón, Juan Diego Flórez, and Nacho Duato, and has performed under the direction of famed conductors Christopher Hogwood, Franz Paul Decker, Lawrence Foster, James Laughram, A. Garcia Navarro, Edmon Colomer, Josep Pons, Salvador Mas Conde, and Enrique Diemecke, among others.

He has been invited to play with orchestras such as the Gürzenich Orchester-Kölner Philharmoniker, the Sydney Festival Orchestra, the Madrid Symphony, the Barcelona Symphony and National Orchestra of Catalonia, the National Orchestra of Montpellier, the National Orchestra of Toulouse, the Helsinki Philharmonic Orchestra, and the Franz Liszt Orchestra of Budapest, among others.

In his recitals, he combines his own works with pieces drawn from the universal classical repertoire, especially the Romantic period, as well as the music

Pianista y compositor. Formado musicalmente en el Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona se fue a Londres para estudiar con la pianista y pedagoga Maria Curcio. Su actividad musical se divide en diferentes vertientes: composición, orquestración, docencia e interpretación pianística.

Como pianista ha tocado con orquestas como la Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Sinfónica de Madrid, Sydney Festival Orchestra, Gürzenich Orchester-Kölner Philharmoniker, Orchestre Nationale de Montpellier, Helsinki Philharmonic Orchestra, Orchestre Nationale de Toulouse, Israel Chamber Orchestra o Franz Liszt de Budapest.

Ha sido dirigido por Christopher Hogwood, Lawrence Foster, Franz Paul Decker, Edmon Colomer, Enrique Diemecke, Daniel Cohen, James Laughram, Josep Pons y Salvador Mas entre otros. Ha colaborado con artistas como Victoria de los Angeles, Julia Migenes, Juan Diego Flórez o Nacho Duato.

En sus recitales como solista combina sus propias obras con las del gran repertorio romántico y música española. Ha grabado diversos discos con obras de Joaquín Turina, Enric Granados, Isaac Albéniz, Albert Guinovart (harmonia Mundi), Joaquín Rodrigo (EMI), Tangos simfónicos (DECCA). Su última grabación ha sido para Sony Internacional, e incluye sus dos primeros conciertos para piano y orquestra, con The State Academy Symphonic Orchestra de San Peters-

El seu catàleg d'obres com a compositor inclou les òperes *Atzar* (1998) i *Alba eterna* (2009), el ballet *Terra baixa* (1999), abundant música simfònica (entre aquestes, vuit concerts per a solista i orquestra) i una prolífica producció cambristica. Les seves obres han estat dirigides per directors com Neville Marriner, Phillipe Entremont, Lawrence Foster, Gianandrea Noseda, Franz Paul Decker o Vasily Petrenko; i arranjaments seus, per directors com Plácido Domingo o Gustavo Dudamel.

Es conegut també pels seus musicals: *Mar i cel* (1988, 2004 i 2014) (premi Max a la millor composició 2006), *Flor de nit* (1992 i 2014), *Desconcerto Grosso* (1994), *Gaudí, el musical de Barcelona* (2003), *Paradís* (2005) i *La Vampira del Raval* (2011) (premi Max a la millor composició 2012). També té dos Premis Butaca com a millor compositor (2008 per *A la Toscana* i 2012 per *La vampira del Raval*). El 2007 es va estrenar la versió alemanya de *Mar i cel* (*Der Himmel und das Meer*) en l'Opernhaus de Halle, amb una nova orquestració simfònica.

En la seva vinculació amb el cinema ha creat la música per a diferents pel·lícules, entre les que destaquen *El llarg hivern*, dirigida per Jaime Camino i amb la que va obtenir diversos premis. També destaca la seva col·laboració en l'orquestració de l'oscaritzada banda sonora de *The Artist*.

En el terreny audiovisual, ha compost la sintonia d'algunes sèries televisives (*Nissaga de Poder*, *Laberint d'ombres*, *Mirall trencat* i *El cor de la ciutat*), així com a diferents muntatges teatrals dirigits per Sergi Belbel (TNC i CDN). També ha estat el creador de la música oficial dels Campionats Mundials de Natació 2003 i 2013, i de la música per celebrar el Tricentenari de la Guerra de Successió composta per a tres-cents veus.

Des de 2002 és professor d'orquestració i composició en l'ESMUC (Escola Superior de Música de Catalunya), i des del 2014 acadèmic numerari de la Reial Acadèmia de Belles Arts i de Sant Jordi. També ha guanyat el Premi Ciutat de Barcelona de Música de 2014.

of Catalonia and Spain. There are many recordings of his work, as well as award winning CDs of his interpretations of Albéniz, Turina, Granados, Guinovart (Harmonia Mundi); Rodrigo (EMI), and Symphonic Tangos (DECCA). His latest CD of his own work was just released on Sony Classical in 2014.

As a composer, Guinovart has cultivated many different styles. His first major work was the musical *Mar i cel* (Sea and sky, 1988 and 2004), produced by the theatre group Dagoll Dagom, which was awarded the Max Prize (Spain's equivalent of a Tony Award) for best musical. For its premiere in Germany, at the Opernhaus Halle, he orchestrated a symphonic version of the musical. He has composed other award-winning musicals such as *Flor de nit* (1992) with a libretto by the late Catalan novelist Manuel Vázquez Montalbán, as well as *Gaudí, el musical de Barcelona* (2003) and *Paradís* (2005), both with librettos by Catalan playwright Jordi Galceran.

Most recently, Guinovart was orchestrator for the film *The artist*, which won ten Academy Awards, including the Oscar for best musical score in 2012. The film also won the Golden Globe that same year for best musical score. During the spring 2013, he was awarded the Max Prize for best musical score for *La vampira del Raval* (The vampire of Raval), a musical theatre piece situated in Barcelona during the early part of the twentieth century.

Guinovart has composed a diverse range of soundtracks for cinema and television and has also provided music for six theatre productions directed by Sergi Belbel (the most successful Spanish/Catalan playwright of his generation). He was commissioned to compose the official music for the World Championship of Swimming in 2003 and 2013.

Since 2002, Guinovart has been Professor of Orchestration and Composition at the Escola Superior de Música de Catalunya, the Barcelona Conservatory of music; and he is academian since 2014 of the Reial Acadèmia de Belles Arts i de Sant Jordi. He has been also awarded with the Premi Ciutat de Barcelona de Música 2014

burgo dirigida por Vasily Petrenko, además de sus celebrados *Valses poéticos*.

Su catálogo de obras como compositor incluye las óperas *Atzar* (1998) i *Alba eterna* (2009), el ballet *Terra baixa* (1999), abundante música sinfónica (entre éstas, ocho conciertos para solista y orquesta) y una prolífica producción camerística. Sus obras han sido dirigidas por directores como Phillipe Entremont, Lawrence Foster, Gianandrea Noseda, Franz Paul Decker o Vasily Petrenko; y arreglos suyos, por directores como Plácido Domingo o Gustavo Dudamel.

Es conegut també pels seus musicals: *Mar i cel* (1988 i 2004) (premi Max a la millor composició 2006), *Flor de nit* (1992), *Desconcerto Grosso* (1994), *Gaudí, el musical de Barcelona* (2003), *Paradís* (2005) i *La Vampira del Raval* (2011) (premi Max a la millor composició 2012). També té dos premis Butaca (en 2008 per *A la Toscana* i en 2012 per *La Vampira del Raval*). En 2007 es va estrenar la versió alemanya de *Mar i cel* (*Der Himmel und das Meer*) en l'Opernhaus de Halle, amb una nova orquestració simfònica.

En su vinculación con el cine ha creado la música para diferentes películas, entre las que destacan *El largo invierno*, dirigida por Jaime Camino y con el que obtuvo diversos premios. Destaca su colaboración en la orquestración de la banda sonora de la oscarizada *The Artist*.

En el terreno audiovisual, ha compuesto la sintonía de alguna series televisivas, y también a diferentes montajes teatrales dirigidos por Sergi Belbel. Asimismo, le fue encargada la música oficial del Campeonato Mundial de Natación 2003 y 2013.

Su amplia obra ha sido editada por Editorial Tritó, S.L. y por Boileau de Barcelona y actualmente por Music Sales (UME). Desde 2002 es profesor de orquestración y composición en la ESMUC (Escola Superior de Música de Catalunya).

Es Premi Ciutat de Barcelona de 2014 y desde ese mismo años, Académico de la Reial Acadèmia de Belles Arts i de Sant Jordi.

El poeta / The poet / El poeta

Jordi Pàmias



Guissona, 1938. És poeta i assagista. El seu primer llibre de poemes, *La meva casa*, va veure la llum l'any 1969 arran de guanyar el premi Joan Salvat Papasseit. Després d'aquest vindrien altres poemaris, també mereixedors de premis ben diversos. D'entre ells caldria destacar *Flauta del sol* (premi Carles Riba, 1978), *Àmfora grega* (premi Vicent Andrés Estellés, 1985) o *Narcís i l'altre* (premi Miquel de Palol, 2001). La qualitat i la constància de la seva escriptura l'han convertit en una de les veus més representatives de la seva generació, i en un referent per als nous autors. Tant és així que l'any 2002 va guanyar el premi Josep Ma. Llompart al millor llibre de l'any, pel seu recull de poemes *Narcís i l'altre*.

També ha conreat, fruit de la seva recerca contínua i de la seva curiositat literària, altres gèneres com ara el teatre (*Camí de mort*, 1979) i l'assaig (*Quadern de tres estius*, 1986).

Durant trenta anys va exercir com a professor de Llengua i Literatura a l'Institut Màrius Torres de Lleida

Guissona, 1938. He is a poet and essayist. His first book of poems, *La meva casa* (My Home), became known in 1969 after it received the Joan Salvat Papasseit Prize. This was followed by a number of other collections that were awarded a wide range of prizes. Notable among them are *Flauta del sol* (Sun Flute, winner of the 1978 Carles Riba Prize), *Àmfora grega* (Greek Amphora, winner of the 1985 Vicent Andrés Estellés Prize) and *Narcís i l'altre* (Narcissus and the Other, winner of the 2001 Miquel de Palol Prize). Thanks to the quality and constancy of his writing he has become one of the most representative voices of his generation and a reference for new writers. This is highlighted by the fact that in 2002, he received the Josep Ma. Llompart Prize (Best Book of the Year) for his collection *Narcís i l'altre*.

As a result of his continuous research and literary curiosity, he has also worked in other genres, for example theatre (*Camí de mort* – The Path of Death – 1979) and essay (*Quadern de tres estius* – Notebooks from Three Summers – 1986).

He worked for thirty years teaching Language and Literature at the Màrius Torres Secondary School in Lleida.

Guissona, 1938. Es poeta y ensayista. Su primer libro de poemas *La meva casa*, vio la luz en 1969 a raíz de ganar el premio Joan Salvat Papasseit. Tras este vendrían otros poemarios, también merecedores de premios. Entre ellos, destacan *Flauta de sol* (premio Carles Riba, 1978), *Àmfora negra* (premio Vicent Andrés Estellés, 1985) o *Narcís i l'altre* (premio Miquel de Palol, 2001). La calidad y la constancia de su escritura lo han convertido en una de las voces más representativas de su generación, y en un referente para los nuevos autores. Así, en el 2002 ganó el premio Josep Ma. Llompart al mejor libro del año, por el poemario *Narcís i l'altre*.

También ha cultivado, fruto de una búsqueda continua y de una curiosidad literaria, otros géneros, como el teatro (*Camí de mort*, 1979) y el ensayo (*Quadern de tres estius*, 1986).

Durante treinta años ejerció de profesor de Lengua y Literatura en el Instituto Màrius Torres de Lérida.

Obres de la col·lecció / Collection's Works / Obras de la colección

			MÚSICA	POEMA
I	2005	Fes-te el pessebre	Lluís Vila	Gabriel Genescà
II	2006	Cant de Nadal	Xavier Benguerel.....	Pere Quart
III	2007	Betlem	Joan Josep Gutiérrez	Juan Gutiérrez Gili
IV	2008	En el bosque helado	Xavier Capellas.....	Isabel Coderque
V	2009	Nit de plata	Àlex Martínez.....	Mercè Blanes
VI	2010	Pastors a Betlem	Raimon Romaní.....	Jacint Verdaguer
VII	2011	Nadal	Carles Gumí.....	Joan Maragall
VIII	2012	El viatge de la vida	Ivan Capillas	Vicenç Llorca
IX	2013	Com un mirall	Manel Gil-Inglada.....	Carles Duarte
X	2014	Font d'aigua viva	Albert Guinovart	Jordi Pàmias
XI	2015	Prec eixut de Nadal	Jaume Torrent.....	Narcís Comadira
XII	2016	Molsa, suro, paper de plata	Marc Timón.....	Francesc Parcerias

Llista actualitzada a: / Updated list in: / Listado actualizado en:

www.cameratasantcugat.com
www.boileau-music.com

Sampro